

有七寶池池中蓮華

成佛的希望 - 妙法蓮華

釋惠敏
法鼓文理學院 校長
台北藝術大學名譽教授

《法華經》漢譯全本現存有三部：

1. 晉竺法護（286年）

譯《正法華經》10卷27品。

2. 姚秦鳩摩羅什（406年）

譯《妙法蓮華經》7卷28品。

3. 隋闍那崛多與笈多（601年）補譯《添品妙法蓮華經》7卷27品。

1缺「普門品」偈。

2缺「藥草喻品」之半，「富樓那」及「法師」等二品之初，「提婆達多品」、「普門品」偈也。

3又移「囑累」在「藥王」之前；二本「陀羅尼」，並置「普門」之後。

3將「提婆達多品」併入「見寶塔品」。

-dharma 法，達磨

√dhṛ : to hold , bear

• abhi-dharma 對法

阿毘達磨，阿毘曇

• sad-dharma 正法

《法華經》 Sad-dharma_{正法} Puṇḍarīka_{白蓮花} Sūtra_經：

《悲華經mahā-karuṇā-puṇḍarīka》卷1〈轉法輪品1〉：「其樓四邊，有大池水，長八十由旬，廣五十由旬，其池四方有妙階道，純以七寶，其池水中有優鉢羅華(*utpala)、拘物頭華(*kumuda)、波頭摩華(*padma)、芬陀利華(*Puṇḍarīka)，——蓮華，縱廣正等，滿一由旬。於夜初分，有諸菩薩，於華臺中生，結加趺坐，受於解脫喜悅之樂。」

《法華經》 Sad-dharma 正法 Puṇḍarīka 白蓮花 Sūtra 經：

《大方廣佛華嚴經》卷68〈入法界品39〉：「「善男子！一切菩薩，難可得見，難可得聞，希出世間，於眾生中最為第一，是諸人中芬陀利華，為眾生歸，為眾生救，為諸世間作安隱處，為諸世間作大光明，示迷惑者安隱正道；為大導師，引諸眾生入佛法門；為大法將，善能守護一切智城。菩薩如是難可值遇，唯身、語、意無過失者，然後乃得見其形像、聞其辯才，於一切時常現在前。」

《法華經》 Sad-dharma_{正法} Puṇḍarīka_{白蓮花} Sūtra 經：

《佛說觀無量壽佛經》卷1：「爾時阿難，即從座起，前白佛言：「世尊！當何名此經？此法之要，當云何受持？」

佛告阿難：「此經名『觀極樂國土無量壽佛觀世音菩薩大勢至菩薩』，亦名『淨除業障生諸佛前』。」

汝等受持，無令忘失！行此三昧者，現身得見無量壽佛及二大士。

若善男子及善女人，但聞佛名、二菩薩名，除無量劫生死之罪，何況憶念！若念佛者，當知此人即是人中芬陀利花，觀世音菩薩、大勢至菩薩為其勝友，當坐道場，生諸佛家。」

如何理解《妙法蓮華經》28品7卷的結構？

1. 序品
2. 方便品
3. 賒喻品
4. 信解品
5. 藥草喻品
6. 授記品
7. 化城喻品
8. 五百弟子受記品
9. 授學無學人記品
10. 法師品
11. 見寶塔品
12. 提婆達多品
13. 勸持品
14. 安樂行品

15. 從地湧出品
16. 如來壽量品
17. 分別功德品
18. 隨喜功德品
19. 法師功德品
20. 常不輕菩薩品
21. 如來神力品
22. 囉累品
23. 藥王菩薩本事品
24. 妙音菩薩品
25. 觀世音菩薩普門品
26. 陀羅尼品
27. 妙莊嚴王本事品
28. 普賢菩薩勸發品

《維摩經》～《法華經》

《維摩經》超越(彈偏斥小)

1. 支謙譯《佛說維摩經》(從三世紀前半至中頃)
2. 鳩摩羅什譯《維摩詰所說經》(五世紀前半)
3. 玄奘譯《說無垢稱經》(七世紀前半)

《法華經》圓融(開權顯實)

1. 竺法護譯《正法華經》(286年)
2. 鳩摩羅什譯《妙法蓮華經》(406年)
3. 閻那崛多·達摩笈多譯《添品妙法蓮華經》(601年)

《維摩經》彈偏斥小

- 1 佛國品
- 2 方便品
- 3 弟子品
- 4 菩薩品
- 5 文殊師利問疾品
- 6 不思議品
- 7 觀眾生品
- 8 佛道品
- 9 入不二法門品
- 10 香積佛品
- 11 菩薩行品
- 12 見阿閦佛品
- 13 法供養品
- 14 嘴累品

《法華經》圓融：開權(方便)顯[真]實

- 1 序品
- 2 方便品
- 3 詞喻品
- 4 信解品
- 5 藥草喻品
- 6 授記品
- 7 化城喻品
- 8 五百弟子受記品
- 9 授學無學人記品
- 10 法師品
- 22 嘴累品

%佛以方便力，示以三乘教
聲聞乘、獨覺乘、菩薩乘

A生（死 / 滅）緣起甚深 vs. B 涅槃（寂滅）更甚深

A世俗諦（世間知識）**區和**upāya方便 vs. B出世間**般若**（智慧）真實

1A. 生

2A. 緣生

3A. 緣生緣滅（緣起甚深）

緣增緣減

緣垢緣淨

緣來緣去

緣一緣異

1B. 滅 / 死

2B. 緣滅

3B. 不生不滅（涅槃更甚深）

不增不減

不垢不淨

不來不去

不一不異

A生（死 / 滅）緣起甚深 ~ B 涅槃（寂滅）更甚深

A世間知識 / 僥和upāya方便 ~ B出世間般若prajñā（智慧）

《法華文句》三曰：又方便者門也，門名能通，通于所通。方便權略，皆是弄引，為真實作門。

真實得顯，功由方便。

從能顯得名，故以門釋方便，如開方便門，示真實相。

A生（死 / 滅）緣起甚深 ~ B 涅槃（寂滅）更甚深

A世間知識 / 僥和upāya方便 ~ B出世間般若prajñā（智慧）

《法華文句》三曰：“方者法也，便者用也。
法有方圓，用有差會。

三權（聲聞、獨覺、佛）是矩是方，一實是規是圓。
若智詣于矩，則善用偏法，逗會眾生。
若智詣于規，則善用圓法，逗會眾生。”

1. 序品 2.方便品 【%梵天勸請→舍利弗勸請

3.譬喻品[火宅]：舍利弗授記

4.信解品[窮子]

5.藥草喻品[三草二木]

6.授記品：迦葉、須菩提、迦旃延、目犍連授記 ←%五比丘開悟成阿羅漢

7.化城喻品：

8.五百弟子受記品[衣珠喻]：✓ + 富樓那授記+ ←%耶舍開悟成阿羅漢

 憍陳如與五百位弟子授記←%迦葉兄弟與其弟子500人開悟成阿羅漢

9.授學無學人記品：阿難、羅睺羅與比丘2000人授記←%舍利弗、目犍連與其弟子250人

10.法師品

11.見寶塔品

12.提婆達多品：提婆達多授記←%提婆達多之害佛、破壞僧團

13.勸持品：摩訶波闍波提、耶輸陀羅授記←%迦毘羅衛返鄉

14.安樂行品[髻珠喻]

成佛的希望：妙法蓮華

根據佛典，佛陀在覺悟後，觀察到貪愛執著於我的眾生，難以接受「無常、無我、涅槃寂靜」的妙法而七日躊躇：「設吾與人說妙法者，人不信受，亦不奉行者，唐有其勞，則有所損。我今宜可默然，何須說法？」因而不想為眾生說法。

當時，梵天（印度人所信仰的最高神）恐怕世間長衰，永處盲冥，於是請求佛陀慈悲說法。佛陀觀察世間各類眾生猶如各種蓮花，雖萌芽於污泥水中，仍然有可能出於污泥、污水而不染，開花結果。

故說偈：「先恐徒疲勞，不說甚深義，甘露今當開，一切皆應聞。」由此確立為眾生說佛法的決心。

成佛的希望：妙法蓮華

《妙法蓮華經》運用此傳說，作「開權顯實」（聲聞與獨覺之二乘的果證，都是方便「權」說，二乘其「實」都是可成佛道）的新解說：「我所得智慧，微妙最第一！眾生諸根鈍，著樂癡所盲。如斯之等類，云何而可度？」

爾時諸梵王，……請我轉法輪。我即自思惟，若但讚佛乘，眾生沒在苦，不能信是法……尋念過去佛，所行方便力，我今所得道，亦應說三乘……少智樂小法，不自信作佛，是故以方便，分別說諸果，雖復說三乘，但為教菩薩。」

佛出世間，只是為了以佛慧（佛之知見）開示眾生，給予一切眾生、聲聞與獨覺成佛的希望。

《維摩經》彈偏斥小

- 1 佛國品
- 2 方便品
- 3 弟子品
- 4 菩薩品
- 5 文殊師利問疾品
- 6 不思議品
- 7 觀眾生品
- 8 佛道品
- 9 入不二法門品
- 10 香積佛品
- 11 菩薩行品
- 12 見阿閦佛品
- 13 法供養品
- 14 嘘累品

《法華經》圓融：開權(方便)顯[真]實

- 1 序品
- 2 方便品
- 3 詞喻品
- 4 信解品
- 5 藥草喻品
- 6 授記品
- 7 化城喻品
- 8 五百弟子受記品
- 9 授學無學人記品
- 10 法師品
- 22 嘘累品

%佛以方便力，示以三乘教
聲聞乘、獨覺乘、菩薩乘

如何理解《妙法蓮華經》28品7卷的結構？隋朝智者（538－597年）科判：二門六段

1.序品	(一)迹門：開權顯實(1~14)
2.方便品	1、序分(1)
3.譬喻品	2、正宗分(2~9)
4.信解品	3、流通分(10~14)
5.藥草喻品	
6.授記品	權：方便（三乘）
7.化城喻品	實：真實（一乘）
8.五百弟子受記品	
9.授學無學人記品	
10.法師品	
11.見寶塔品	
12.提婆達多品	
13.勸持品	
14.安樂行品	

15.從地湧出品	→
16.如來壽量品	
17.分別功德品	→
18.隨喜功德品	
19.法師功德品	
20.常不輕菩薩品	(二)本門：開近顯遠(15~28)
21.如來神力品	1、序分(15a)
22.囑累品	2、正宗分(15b-17a)
23.藥王菩薩本事品	3、流通分(17b-28)
24.妙音菩薩品	
25.觀世音菩薩普門品	
26.陀羅尼品	
27.妙莊嚴王本事品	近：現在成佛
28.普賢菩薩勸發品	遠：久遠成佛

- **方便品[2]**：舍利弗經過三次的說法懇請
 - %梵天勸請～初轉法輪：緣起**甚深**～涅槃（寂滅）**更甚深**
 - **大乘**佛教的真義：**超越**（彈偏斥小）或**圓融**（開權顯實）
- **如來壽量品[16]**：佛陀壽命久遠，至今仍教化有情，示現涅槃，是為令有情醒悟佛道的**方便**，說「良醫病子的譬喻」。
 - **%涅槃**→久遠實成
 - **佛身觀**：開近顯遠

A生(死/滅)緣起甚深 vs. B涅槃(寂滅)更甚深
A世間知識 / 方便 vs. B出世間般若(智慧)真實

A. 緣起甚深：緣生緣滅

A1. 輪迴(惡性循環)



聲聞(弟子)乘

A2. 淨土(良性循環)



菩薩(佛子)乘

B. 涅槃更甚深：不生不滅、不垢不淨

B. 寂滅(終止惡性循環：盡苦道)



常自寂滅相

法鼓講堂

線上直播
Live 課程

A生(死/滅)緣起甚深 vs. B涅槃(寂滅)更甚深

A世間知識 / 方便

vs. B出世間般若(智慧)真實

A. 緣起甚深：緣生緣滅

A1. 輪迴(惡性循環)

(a)先知法住

依緣起而知無常，無我無我所，

A2. 淨土(良性循環)

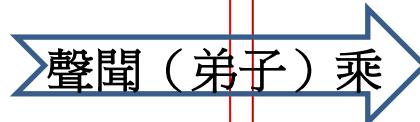
淨佛國土，成就眾生。

B. 涅槃更甚深：不生不滅、不垢不淨

B. 寂滅(終止惡性循環：盡苦道)

(b)後知涅槃

實現究竟的解脫——涅槃寂滅



常自寂滅相：
直顯深義——涅槃，空性、真如、
法界等，都是涅槃的異名。

A生(死/滅)緣起甚深 vs. B涅槃(寂滅)更甚深

A世間知識 / 方便

vs. B出世間般若(智慧)真實

A. 緣起甚深：緣生緣滅

A1. 輪迴(惡性循環)

(a)先知法住

依緣起而知無常，無我無我所，

A2. 淨土(良性循環)

世間即是涅槃。

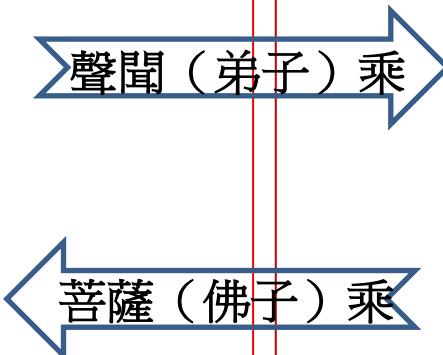
色即是空，空即是色

B. 涅槃更甚深：不生不滅、不垢不淨

B. 寂滅(終止惡性循環：盡苦道)

(b)後知涅槃

實現究竟的解脫——涅槃寂滅



常自寂滅相：

直顯深義——涅槃，空性、真如、法界等，都是涅槃的異名。如佛告須菩提：「色即是空，空即是色；受、想、行、識即是空，空即是受、想、行、識。空即是涅槃，涅槃即是空。」

《雜阿含經》卷1：正觀→厭離→喜貪盡→心解脫→
自證解脫(我生已盡，梵行已立，所作已作，自知不受後有)

《雜阿含經》卷1：「如是我聞：一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。爾時，世尊告諸比丘：「當觀色無常(苦、空、非我)。如是觀者，則為正觀。正觀者，則生厭離；厭離者，喜貪盡；喜貪盡者，說心解脫。」

「如是觀受、想、行、識無常。如是觀者，則為正觀。正觀者，則生厭離；厭離者，喜貪盡；喜貪盡者，說心解脫。」

「如是，比丘！心解脫者，若欲自證，則能自證：『我生已盡，梵行已立，所作已作，自知不受後有。』「如觀無常，苦、空、非我亦復如是。」時，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。」(CBETA, T02, no. 99, p. 1, a6-15)

世間即是涅槃：色即是空，空即是色

《大智度論》卷19〈序品 1〉：「復次，
聲聞、辟支佛法中，不說世間即是涅槃。何以故？智慧不深入諸
法故。」

菩薩法中，說世間即是涅槃，智慧深入諸法故。

如佛告須菩提：「色即是空，空即是色；受、想、行、識即是空
，空即是受、想、行、識。空即是涅槃，涅槃即是空。」

《中論》中亦說：「涅槃不異世間，世間不異涅槃。涅槃際世間
際，一際無有異故。」

菩薩摩訶薩得是實相故，不厭世間，不樂涅槃；三十七品是實智
之地。」(CBETA, T25, no. 1509, p. 197, c29-p. 198, a9)

《法華經》〈方便品2〉：

【盡苦道 = 涅槃 → 從本自寂滅相】

是故舍利弗！我為設**方便**，說諸盡苦道，示之以**涅槃**。
我雖說涅槃，是亦非真滅，諸法從本來，常自寂滅相。
佛子行道已，來世得作佛，我有**方便力**，開示三乘法。
一切諸世尊，皆說一**乘道**，今此諸大眾，皆應除疑惑，
諸佛語無異，唯一無二乘。
過去無數劫，無量滅度佛，百千萬億種，其數不可量。
如是諸世尊，種種緣譬喻，無數**方便力**，演說諸法相。
是諸世尊等，皆說一**乘法**，化無量眾生，令入於佛道。
又諸大聖主，知一切世間。

「佛傳」與《法華經》

一、序品[1] — 燃燈佛授記

釋惠敏
法鼓文理學院 校長

法鼓講堂

線上直播
Live 課程

如何理解《妙法蓮華經》28品7卷的結構？隋朝智者（538－597年）科判：二門六段

1.序品	(一)迹門：開權顯實(1~14)
2.方便品	1、序分(1)
3.譬喻品	2、正宗分(2~9)
4.信解品	3、流通分(10~14)
5.藥草喻品	
6.授記品	權：方便（三乘）
7.化城喻品	實：真實（一乘）
8.五百弟子受記品	
9.授學無學人記品	
10.法師品	
11.見寶塔品	
12.提婆達多品	
13.勸持品	
14.安樂行品	

15.從地湧出品	→
16.如來壽量品	
17.分別功德品	→
18.隨喜功德品	
19.法師功德品	
20.常不輕菩薩品	(二)本門：開近顯遠(15~28)
21.如來神力品	1、序分(15a)
22.囑累品	2、正宗分(15b-17a)
23.藥王菩薩本事品	3、流通分(17b-28)
24.妙音菩薩品	
25.觀世音菩薩普門品	
26.陀羅尼品	
27.妙莊嚴王本事品	近：現在成佛
28.普賢菩薩勸發品	遠：久遠成佛

1. 序品
2. 方便品
3. 譬喻品
4. 信解品
5. 藥草喻品
6. **授記**品
7. 化城喻品
8. 五百弟子受記品
9. **授學無學人記**品
10. 法師品
11. 見寶塔品
12. 提婆達多品
13. 勸持品
14. 安樂行品

授記：佛典形式之一種

1. 本指分析教說，或以問答方式解說教理；
2. 轉指弟子所證或死後之生處；
3. 後專指未來世證果及成佛名號之預言（又作預記）。

1. 序品
2. 方便品
3. 賒喻品：舍利弗授記
4. 信解品
5. 藥草喻品
6. 授記品：迦葉、須菩提、迦旃延、目犍連授記 ←% 五比丘開悟成阿羅漢
7. 化城喻品：富樓那授記 ←% 耶舍開悟成阿羅漢
8. 五百弟子受記品：憍陳如與五百位弟子授記 ←%迦葉兄弟與其弟子500人開悟成阿羅漢
9. 授學無學人記品：阿難、羅睺羅與比丘2000人授記 ←%舍利弗、目犍連與其弟子250人
10. 法師品
11. 見寶塔品
12. 提婆達多品：提婆達多授記 ←% 提婆達多之害佛、破壞僧團
13. 勸持品：摩訶波闍波提、耶輸陀羅授記 ←%迦毘羅衛返鄉
14. 安樂行品

- 1. 序品
- 2. 方便品
- 3. 賒喻品
- 4. 信解品
- 5. 藥草喻品
- 6. 授記品
- 7. 化城喻品
- 8. 五百弟子受記品
- 9. 授學無學人記品
- 10. 法師品
- 11. 見寶塔品
- 12. 提婆達多品
- 13. 勸持品
- 14. 安樂行品

(1) 核心：
〈方便品2〉～
〈授學無學人
記品9〉 8品

(3) 最後加

- 15. 從地湧出品
- 16. 如來壽量品
- 17. 分別功德品
- 18. 隨喜功德品
- 19. 法師功德品
- 20. 常不輕菩薩品
- 21. 如來神力品
- 22. 囉累品
- 23. 藥王菩薩本事品
- 24. 妙音菩薩品
- 25. 觀世音菩薩普門品
- 26. 陀羅尼品
- 27. 妙莊嚴王本事品
- 28. 普賢菩薩勸發品

(2) 最後6品後加

「佛傳」與《法華經》

教學目標：

- 1. 十法行**：書寫、供養、流傳、諦聽、自讀、憶持、廣說、口誦、思惟、修行。
- 2. 培養研讀《法華經》文獻的能力：**
 - (1) 基本解讀：句讀、科判
 - (2) 對讀比較：異譯、梵漢藏本
 - (3) 文體比較：散文偈頌
- 3. 簡介研究《法華經》歷史的實例：**
 - (1) 成立史（與「佛傳」的關係）
 - (2) 思想史（一乘）的實例
- 4. 「佛傳」、《法華經》與當代社會：**
 - (1) 善用電子佛典以及資訊工具
 - (2) 自利利他的應用

一、序品[1] — 《法華三大部科文》

- A. 眾集序
- B. 現瑞序
 - a. **此土六瑞**
 - a.1 說經瑞
 - a.2 入定瑞
 - a.3 雨華瑞
 - a.4 地動瑞
 - a.5 眾喜瑞
 - a.6 放光瑞

- b. 他土六瑞
 - b.1 見六趣瑞
 - b.2 見諸佛瑞
 - b.3 聞說法瑞
 - b.4 見四眾得道瑞
 - b.5 見菩薩行行瑞
 - b.6 見諸佛涅槃瑞
- C. 疑念序
 - a. **彌勒** 疑念、 b. 大眾疑念
- D. 發問序
 - a. 長文、 b. 優頌
- E. **[文殊]** 答問序
 - a. 長文、 b. 優頌

- 初此土六瑞(六)
 - 初說法(文句)(四)
 - 初列所說法體(二)
 - 初略引經釋
 - 二今對下以十妙揀經
 - 二生師下列體上之名(二)
 - 初破古(三)
 - 初別破(五)
 - 初生觀二師(四)
 - 初述彼所立
 - 二若爾下今難
 - 三彼釋下彼救
 - 四更問下再難
 - 二基師下基師
 - 三印師下印師(三)
 - 初述彼所立
 - 二又云下防伏難
 - 三今謂下今破
 - 四光宅下光宅(二)
 - 初述彼所立
 - 二若言下今破(四)

(丁) 二現瑞序二。初此土六瑞。二他土六瑞。明智旭《妙法蓮華經台宗會義》

(戊) 初中六。初說法瑞。二入定瑞。三雨華瑞。四地動瑞。五眾喜瑞。六放光瑞。說法。表說法妙。智妙。入定。表行妙。雨華。表位妙。地動。表境妙。乘妙。眾喜。表眷屬妙。利益妙。放光。表感應妙。神通妙。是故六俱名現瑞序。此與玄義神通妙中有不同者。彼則通收香風地淨兩土六瑞。故徧取之。今文不列他土文者。此土自足故也。凡諸取文。皆有通別。凡所表語。意並含宏。是則大事大人。作大感動大機大益。顯於大理須大眷屬。以輔大會。俱感大時。大運成熟。自非靈山共稟。此世親承。焉能契之。曷有測之。

(己) 初說法瑞

為諸菩薩說大乘經。名無量義。教菩薩法。佛所護念。

初句。列所說法體。次句。列體上之名。第三句。明菩薩所依。第四句。明佛之所護也。大乘者。善戒經有七大。一法大。謂十二部毗佛略。二心大。謂求無上大菩提。三解大。謂解菩薩藏。四淨大。謂見道淨心地。五莊嚴大。謂福德智慧。六時大。謂三阿僧祇行行。七具足大。謂以相好自嚴而得菩提。六是因大。七是果大。大因大果。名大乘經。今將十妙對之。法大。是境妙。心大解大。是

- [彌勒]發問序：a. 長文、 b. 喀頌

【初問：此土六瑞】

▼【二問：他土六瑞】

【初問：六趣眾生】

【sā caiva rāśmī】

【二問：見彼佛及聞說法】

【buddhāṁś ca paśyāmi】

【三問：他土四眾】

【duḥkhena sampūdit】

【四：結前開後】

【五問：他土修菩薩行】

【六問：他土供養舍利】

【三問：舉疑述請】

【四問：釋四伏難】

- E. [文殊]答問序 a. 長文b. 喀頌

【1引一佛同】

【2引二萬佛同】

▼【3引最後佛同】

【日月燈明佛《無量義經》】

【妙光 varaprabha ~妙法蓮華 saddharma-puṇḍarīkām】

【入涅槃前，授記德藏 Śrīgarbha →淨身 Vimalanetra 佛】

【八子皆師妙光→燃燈 dīpamkara】

【求名 Yaśaskāma】

【妙光~文殊 || 求名~彌勒】

▼B. 喀頌

【日月燈明】

【candrakasya sūryasya pradīpa】

【初：此土六瑞】

▼【二：他土六瑞】

【初：六趣眾生】

【二：見彼佛及聞說法】

【三：他土四眾】

【五：他土修菩薩行】

一、序品[1]

爾時世尊四眾圍遶供養恭敬尊重讚歎為諸菩薩說大乘經名無量義教菩薩法佛所護念佛說此經已結跏趺坐入於無量義處三昧身心不動是時天雨曼陀羅華摩訶曼陀羅華曼殊沙華摩訶曼殊沙華而散佛上及諸大眾。普佛世界六種震動爾時會中比丘比丘尼優婆塞優婆夷天龍夜叉乾闔婆阿修羅迦樓羅緊那羅摩睺羅伽人非人及諸小王轉輪聖王是諸大眾得未曾有歡喜合掌一心觀佛。爾時佛放眉間白毫相光耀東方萬八千世界靡不周遍。

一、序品[1]

下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。於此世界，盡見彼土六趣眾生。
又見彼土現在諸佛，
及聞諸佛所說經法。
并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利起七寶塔。



一、序品[1]

爾時，世尊，四眾圍遶，供養、恭敬、尊重、讚歎。為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。佛說此經已，結跏趺坐，入於無量義處三昧，身心不動。是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。普佛世界，六種震動。爾時會中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人，及諸小王、轉輪聖王，是諸大眾，得未曾有，歡喜合掌，一心觀佛。爾時佛放眉間白毫相光，照東方萬八千世界，靡不周遍。

一、序品[1]

爾時，世尊，四眾圍遶，供養、恭敬、尊重、讚歎。

為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。

佛說此經已，結跏趺坐，入於無量義處三昧，身心不動。

是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。

普佛世界，六種震動。

爾時會中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人，及諸小王、轉輪聖王，是諸大眾，得未曾有，歡喜合掌，一心觀佛。

爾時，佛放眉間白毫相光，照東方萬八千世界，靡不周遍。

一、序品[1]

爾時，世尊，四眾圍遶，供養、恭敬、尊重、讚歎。

1. 為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。
2. 佛說此經已，結跏趺坐，入於無量義處三昧，身心不動。
3. 是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。
4. 普佛世界，六種震動。
5. 爾時會中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人，及諸小王、轉輪聖王，是諸大眾，得未曾有，歡喜合掌，一心觀佛。
6. 爾時，佛放眉間白毫相光，照東方萬八千世界，靡不周遍。

一、序品[1]

爾時，世尊，四眾圍遶，供養、恭敬、尊重、讚歎。

1. 為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。
2. 佛說此經已，結跏趺坐，入於無量義處三昧，身心不動。
3. 是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。

一、序品[1]

4. 普佛世界，六種震動。
5. 爾時會中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人，及諸小王、轉輪聖王，是諸大眾，得未曾有，歡喜合掌，一心觀佛。
6. 爾時，佛放眉間白毫相光，照東方萬八千世界，靡不周遍。

一、序品[1] 此土六瑞（說經、入定、雨華、地動、眾喜、放光）

爾時，世尊，四眾圍遶，供養、恭敬、尊重、讚歎。

1. 為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。
2. 佛說此經已，結加趺坐，入於無量義處三昧，身心不動。
3. 是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。
4. 普佛世界，六種震動。
5. 爾時會中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人，及諸小王、轉輪聖王，是諸大眾，得未曾有，歡喜合掌，一心觀佛。
6. 爾時，佛放眉間白毫相光，照東方萬八千世界，靡不周遍。

「佛傳」與《法華經》

教學目標：

- 1. 十法行**：書寫、供養、流傳、諦聽、自讀、憶持、廣說、口誦、思惟、修行。
- 2. 培養研讀《法華經》文獻的能力：**
 - (1) 基本解讀：句讀、科判
 - (2) 對讀比較：異譯、梵漢藏本
 - (3) 文體比較：散文偈頌
- 3. 簡介研究《法華經》歷史的實例：**
 - (1) 成立史（與「佛傳」的關係）
 - (2) 思想史（一乘）的實例
- 4. 「佛傳」、《法華經》與當代社會：**
 - (1) 善用電子佛典以及資訊工具
 - (2) 自利利他的應用

- 爾時，世尊與四部眾眷屬圍繞，
- 1. 而為說經，講演菩薩方等大頌、一切諸佛嚴淨之業。
- 2. 說斯經已，昇于自然師子之床，加趺而坐，三昧正受定意，名曰立無最頌，尋應所宜，不見身貌，不得心意。
- 3. 所坐立處，則有瑞應，天雨意華、大意華、柔軟音華、大柔軟音華，散世尊上，及於大會四部之眾。
- 4. 普佛國土，六反震動。

爾時，世尊，四眾圍繞，供養、恭敬、尊重、讚歎。

- 1. 為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。
- 2. 佛說此經已，結加趺坐，入於無量義處三昧，身心不動。
- 3. 是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。
- 4. 普佛世界，六種震動。

- 爾時，世尊與四部眾眷屬圍繞，而為說經，講演菩薩方等大頌、一切諸佛嚴淨之業。
- 說斯經已，昇于自然師子之床，加趺而坐，三昧正受定意，名曰立無最頌，尋應所宜，不見身貌，不得心意。
- 所坐立處，則有瑞應，天雨意華、大意華、柔軟音華、大柔軟音華，散世尊上，及於大會四部之眾。
- 普佛國土，六反震動。

爾時，世尊，四眾圍繞，供養、恭敬、尊重、讚歎。

- 為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。
- 佛說此經已，結加趺坐，入於無量義處三昧，身心不動。
- 是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。
- 普佛世界，六種震動。

- 爾時，世尊與四部眾眷屬圍繞，而為說經，講演菩薩方等大頌(*Mahānirdeśa*)、一切諸佛嚴淨之業。
- 說斯經已，昇于自然師子之床，加趺而坐，三昧正受定意，名曰立無最頌(*ananta-nirdeśa-pratiṣṭhānam nāma samādhiṃ*)，尋應所宜，不見身貌，不得心意。
- 所坐立處，則有瑞應，天雨意華、大意華、柔軟音華、大柔軟音華，散世尊上，及於大會四部之眾。
- 普佛國土，六反震動。

爾時，世尊，四眾圍遶，供養、恭敬、尊重、讚歎。

- 為諸菩薩說大乘經，名無量義(*Mahādharmānirdeśa*)，教菩薩法，佛所護念。
- 佛說此經已，結加趺坐，入於無量義處(*ananta-nirdeśa-pratiṣṭhānam nāma samādhiṃ*)三昧，身心不動。
- 是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。
- 普佛世界，六種震動。

- 爾時，世尊與四部眾眷屬圍繞，而為說經，講演菩薩方等大頌、一切諸佛嚴淨之業。
- 說斯經已，昇于自然師子之床，加趺而坐，三昧正受定意，名曰立無最頌(ananta無最-nirdeśa頌-pratiṣṭhānam立nāma samādhiṁ)，尋應所宜，不見身貌，不得心意。
- 所坐立處，則有瑞應，天雨意華、大意華、柔軟音華、大柔軟音華，散世尊上，及於大會四部之眾。
- 普佛國土，六反震動。

爾時，世尊，四眾圍遶，供養、恭敬、尊重、讚歎。

- 為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。
- 佛說此經已，結加趺坐，入於無量義處(ananta無量-nirdeśa義-pratiṣṭhānam處nāma samādhiṁ)三昧，身心不動。
- 是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。
- 普佛世界，六種震動。

1. 時大衆會，比丘、比丘尼、清信士、清信女、天龍、神鬼、捷沓惄、阿須倫、迦留羅、真陀羅、摩休勒、人與非人、國王、君主、大力轉輪聖王，各與營從，咸悉一心，瞻戴世尊，意皆愕然怪未曾有。
2. 於時，佛放面口結光明，普炤東方，萬八千佛土，其大光明照諸佛國，靡不周遍。

5. 爾時會中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人，及諸小王、轉輪聖王，是諸大眾，得未曾有，歡喜合掌，一心觀佛。
6. 爾時，佛放眉間白毫相光，照東方萬八千世界，靡不周遍。

- 時大衆會，比丘、比丘尼、清信士、清信女、天龍、神鬼、撻沓怛、阿須倫、迦留羅、真陀羅、摩休勒、人與非人、國王、君主、大力轉輪聖王，各與營從，咸悉一心，瞻戴世尊，意皆愕然怪未曾有。
- 於時，佛放面目口結(ūrṇā)光明，普照東方，萬八千佛土，其大光明照諸佛國，靡不周遍。

ūrṇā : A circle of hair between the eyebrows

- 爾時會中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人，及諸小王、轉輪聖王，是諸大眾，得未曾有，歡喜合掌，一心觀佛。
- 爾時，佛放眉間白毫相(ūrṇā)光，照東方萬八千世界，靡不周遍。

「佛傳」與《法華經》

教學目標：

- 1. 十法行：**書寫、供養、流傳、諦聽、自讀、憶持、廣說、口誦、思惟、修行。
- 2. 培養研讀《法華經》文獻的能力：**
 - (1) 基本解讀：句讀、科判
 - (2) 對讀比較：異譯、梵漢藏本
 - (3) 文體比較：散文偈頌
- 3. 簡介研究《法華經》歷史的實例：**
 - (1) 成立史（與「佛傳」的關係）
 - (2) 思想史（一乘）的實例
- 4. 「佛傳」、《法華經》與當代社會：**
 - (1) 善用電子佛典以及資訊工具
 - (2) 自利利他的應用

「佛傳」與《法華經》

教學目標：

- 1. 十法行：**書寫、供養、流傳、諦聽、自讀、憶持、廣說、口誦、思惟、修行。
- 2. 培養研讀《法華經》文獻的能力：**
 - (1) 基本解讀：句讀、科判
 - (2) 對讀比較：異譯、梵漢藏本
 - (3) 文體比較：散文偈頌
- 3. 簡介研究《法華經》歷史的實例：**
 - (1) 成立史（與「佛傳」的關係）
 - (2) 思想史（一乘）的實例
- 4. 「佛傳」、《法華經》與當代社會：**
 - (1) 善用電子佛典以及資訊工具
 - (2) 自利利他的應用

一、序品[1] 此土六瑞（說經、入定、雨華、地動、眾喜、放光）

偈頌

- 文殊師利！導師何故，眉間白毫，大光普照。
- 雨曼陀羅、曼殊沙華，栴檀香風，悅可眾心？
- 以是因緣，地皆嚴淨，而此世界，六種震動。
- 時四部眾，咸皆歡喜，身意快然，得未曾有。
- 眉間光明，照于東方，萬八千土，皆如金色

長行

爾時，世尊，四眾圍遶，供養、恭敬、尊重、讚歎。

- 為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。
- 佛說此經已，結跏趺坐，入於無量義處三昧，身心不動。
- 是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。
- 普佛世界，六種震動。
- 爾時會中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人，及諸小王、轉輪聖王，是諸大眾，得未曾有，歡喜合掌，一心觀佛。
- 爾時，佛放眉間白毫相光，照東方萬八千世界，靡不周遍。

一、序品[1] 此土六瑞（說經、入定、雨華、地動、眾喜、放光）

- 文殊師利！導師何故，眉間白毫，大光普照。
- 雨曼陀羅、曼殊沙華，栴檀香風，悅可眾心？
- 以是因緣，地皆嚴淨，而此世界，六種震動。
- 時四部眾，咸皆歡喜，身意快然，得未曾有。
- 眉間光明，照于東方，萬八千土，皆如金色。

爾時，世尊，四眾圍遶，供養、恭敬、尊重、讚歎。

- 為諸菩薩說大乘經，名無量義，教菩薩法，佛所護念。
- 佛說此經已，結跏趺坐，入於無量義處三昧，身心不動。
- 是時天雨曼陀羅華、摩訶曼陀羅華、曼殊沙華、摩訶曼殊沙華，而散佛上、及諸大眾。
- 普佛世界，六種震動。
- 爾時會中，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人非人，及諸小王、轉輪聖王，是諸大眾，得未曾有，歡喜合掌，一心觀佛。
- 爾時，佛放眉間白毫相光，照東方萬八千世界，靡不周遍。

一、序品[1] 此土六瑞 (說經、入定、雨華、地動、眾喜、放光)

漢譯偈頌

- 文殊師利！導師何故，眉間白毫，大光普照。
- 雨曼陀羅、曼殊沙華，栴檀香風，悅可眾心？
- 以是因緣，地皆嚴淨，而此世界，六種震動。
- 時四部眾，咸皆歡喜，身意快然，得未曾有。
- 眉間光明，照于東方，萬八千土，皆如金色。

梵語偈頌

kim kāraṇam mañjuśiro iyam hi **raśmiḥ**
pramuktā naranāyakena /
prabhāsayantī bhramukāntarātu ūrṇāya
kośād iyam eka**raśmiḥ** //1//
māndāravāṇām ca mahantavarṣam puṣpāṇi
muñcanti surāḥ suhṛṣṭāḥ /
mañjūṣakāṁś candanacūrṇamiśrān divyān
sugandhāṁś ca manoramāṁś ca //2//
yehī mahī śobhati 'yam samantāt parṣāś ca
catvāra sulabdhaharṣāḥ /
sarvam ca kṣetram imu samprakampitam
ṣaḍbhīr vikārehi subhīṣmarūpam //3//
sā caiva **raśmī** purimādiśāya
aṣṭādaśakṣetrasahasrapūrṇāḥ /
avabhāsayī ekakṣaṇena sarve suvarṇavarṇā
īva bhonti kṣetrāḥ //4//

一、序品[1] 此土六瑞 (說經、入定、雨華、地動、眾喜、放光)

漢譯偈頌

- 文殊師利！導師何故，眉間白毫，大光普照。
- 雨曼陀羅、曼殊沙華，栴檀香風，悅可眾心？
- 以是因緣，地皆嚴淨，而此世界，六種震動。
- 時四部眾，咸皆歡喜，身意快然，得未曾有。
- 眉間光明，照于東方，萬八千土，皆如金色。

梵語偈頌

kim kāraṇam mañjuśiro iyaṁ hi
raśmiḥ pramuktā naranāyakena /
prabhāsayantī bhramukāntarātu
ūrṇāya kośād iyam eka**raśmiḥ**
//1//

kim kāraṇam mañjuśiro iyaṁ hi
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
raśmiḥ pramuktā naranāyakena /
1 2 3 4 5 6 7 9 9 10 11
prabhāsayantī bhramukāntarātu
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
ūrṇāya kośād iyam eka**raśmiḥ** //1//
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 (11x4=44
)

文殊師利！導師何故，
眉間白毫，大光普照。(4x4=16)

「佛傳」與《法華經》

教學目標：

- 1. 十法行**：書寫、供養、流傳、諦聽、自讀、憶持、廣說、口誦、思惟、修行。
- 2. 培養研讀《法華經》文獻的能力：**
 - (1) 基本解讀：句讀、科判
 - (2) 對讀比較：異譯、梵漢藏本
 - (3) 文體比較：散文偈頌
- 3. 簡介研究《法華經》歷史的實例：**
 - (1) 成立史（與「佛傳」的關係）
 - (2) 思想史（一乘）的實例
- 4. 「佛傳」、《法華經》與當代社會：**
 - (1) 善用電子佛典以及資訊工具
 - (2) 自利利他的應用

一、序品[1]

下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。於此世界，盡見彼土六趣眾生。又見彼土現在諸佛，及聞諸佛所說經法。并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利起七寶塔。



一、序品[1]

下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。於此世界，盡見彼土六趣眾生。
又見彼土現在諸佛，
及聞諸佛所說經法。
并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利起七寶塔。



一、序品[1]

1. 下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。於此世界，盡見彼土六趣眾生。
2. 又見彼土現在諸佛，
3. 及聞諸佛所說經法。
4. 并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
5. 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
6. 復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利起七寶塔。



一、序品[1]

1. 下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。於此世界，盡見彼土六趣眾生。
2. 又見彼土現在諸佛，
3. 及聞諸佛所說經法。
4. 并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
5. 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
6. 復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利，起七寶塔。



一、序品[1]他土六瑞（1.見六趣瑞。2.見諸佛瑞。3.聞說經瑞。4.見四眾得道瑞。5.見菩薩行行瑞。6.見諸佛涅槃瑞。）

1. 下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。於此世界，盡見彼土六趣眾生。
2. 又見彼土現在諸佛，
3. 及聞諸佛所說經法。
4. 并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
5. 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
6. 復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利，起七寶塔。

「佛傳」與《法華經》

教學目標：

- 1. 十法行**：書寫、供養、流傳、諦聽、自讀、憶持、廣說、口誦、思惟、修行。
- 2. 培養研讀《法華經》文獻的能力：**
 - (1) 基本解讀：句讀、科判
 - (2) 對讀比較：異譯、梵漢藏本
 - (3) 文體比較：散文偈頌
- 3. 簡介研究《法華經》歷史的實例：**
 - (1) 成立史（與「佛傳」的關係）
 - (2) 思想史（一乘）的實例
- 4. 「佛傳」、《法華經》與當代社會：**
 - (1) 善用電子佛典以及資訊工具
 - (2) 自利利他的應用

1. 至於無擇大地獄中，上徹三十三天，彼此世界，六趣周旋，所有蒸民，一切皆現。
2. 其界諸佛，現在所由，此土眾會，悉遙見之，彼土斯亦復如是。
3. 十方諸佛所說經法，普遍聞焉。
4. 諸比丘、比丘尼、清信士、清信女，修行獨處者，逮得德果，一切表露。
5. 又諸菩薩，意寂解脫，其出家者，求報應行，皆亦悉現。
6. 諸佛世界滅度，眾聖所建寶廟，自然為現。

1. 下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。於此世界，盡見彼土六趣眾生。
2. 又見彼土現在諸佛。
3. 及聞諸佛所說經法。
4. 并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
5. 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
6. 復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利，起七寶塔。

1. 至於無擇大地獄中，上徹三十三天，彼此世界，六趣周旋，所有蒸民，一切皆現。
2. 其界諸佛，現在所由，此土眾會，悉遙見之，彼土斯亦復如是。
3. 十方諸佛所說經法，普遍聞焉。

1. 下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。於此世界，盡見彼土六趣眾生。
2. 又見彼土現在諸佛。
3. 及聞諸佛所說經法。

4. 諸比丘、比丘尼、清信士、清信女，
修行獨處者(yogino yogācārāḥ)，
逮得德果，一切表露(sarve
saṃdrśyante sma)。
5. 又諸菩薩，意寂解脫，其出家者，
求報應行，皆亦悉現。
6. 諸佛世界滅度，眾聖所建寶廟，自
然為現。

4. 并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞
、優婆夷，**諸修行得道者**
(yogino yogācārāḥ
prāptaphalāś cāprāptaphalāś)
。
5. 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、
種種信解、種種相貌，**行菩薩道**
。
6. 復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般
涅槃後，以佛舍利，起七寶塔。

「佛傳」與《法華經》

教學目標：

- 1. 十法行：**書寫、供養、流傳、諦聽、自讀、憶持、廣說、口誦、思惟、修行。
- 2. 培養研讀《法華經》文獻的能力：**
 - (1) 基本解讀：句讀、科判
 - (2) 對讀比較：異譯、梵漢藏本
 - (3) 文體比較：散文偈頌
- 3. 簡介研究《法華經》歷史的實例：**
 - (1) 成立史（與「佛傳」的關係）
 - (2) 思想史（一乘）的實例
- 4. 「佛傳」、《法華經》與當代社會：**
 - (1) 善用電子佛典以及資訊工具
 - (2) 自利利他的應用

一、序品[1]他土六瑞（… 5.見菩薩行瑞…）

偈頌

1. 我見彼土，恒沙菩薩，種種因緣，而求佛道。
2. 或有行施，金銀珊瑚、真珠摩尼、車磲馬腦、
3. 金剛諸珍，奴婢車乘、寶飾輦輿，歡喜布施。
4. 迴向佛道，願得是乘，三界第一，諸佛所歎。
5. 或有菩薩，駟馬寶車、欄楯華蓋、軒飾布施。
6. 復見菩薩，身肉手足，及妻子施，求無上道。
7. 又見菩薩，頭目身體，欣樂施與，求佛智慧。
8. 文殊師利！我見諸王，往詣佛所，問無上道，
9. 便捨樂土、宮殿臣妾，剃除鬚髮，而被法服。
10. 或見菩薩，而作比丘，獨處閑靜，樂誦經典。
11. 又見菩薩，勇猛精進，入於深山，思惟佛道。
12. 又見離欲，常處空閑，深修禪定，得五神通。
13. 又見菩薩，安禪合掌，以千萬偈、讚諸法王。
14. 復見菩薩，智深志固，能問諸佛，聞悉受持。
15. 又見佛子，定慧具足，以無量喻，為眾講法。
16. 欣樂說法，化諸菩薩，破魔兵眾，而擊法鼓。

長行

1. 下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。
。於此世界，盡見彼土六趣眾生。
。
2. 又見彼土現在諸佛，
3. 及聞諸佛所說經法。
4. 并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
5. 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
。
6. 復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利，起七寶塔。

一、序品[1]他土六瑞（… 5.見菩薩行瑞…）

偈頌

- 我見彼土，恒沙菩薩，種種因緣，而求佛道。
- 或有行施，金銀珊瑚、真珠摩尼、車磲馬腦、
- 金剛諸珍，奴婢車乘、寶飾輦輿，歡喜布施。
- 迴向佛道，願得是乘，三界第一，諸佛所歎。
- 或有菩薩，駟馬寶車、欄楯華蓋、軒飾布施。
- 復見菩薩，身肉手足，及妻子施，求無上道。
- 又見菩薩，頭目身體，欣樂施與，求佛智慧。
- 文殊師利！我見諸王，往詣佛所，問無上道，
- 便捨樂土、宮殿臣妾，剃除鬚髮，而被法服。
- 或見菩薩，而作比丘，獨處閑靜，樂誦經典。
- 又見菩薩，勇猛精進，入於深山，思惟佛道。
- 又見離欲，常處空閑，深修禪定，得五神通。
- 又見菩薩，安禪合掌，以千萬偈、讚諸法王。
- 復見菩薩，智深志固，能問諸佛，聞悉受持。
- 又見佛子，定慧具足，以無量喻，為眾講法。
- 欣樂說法，化諸菩薩，破魔兵眾，而擊法鼓。

長行

- 下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。
於此世界，盡見彼土六趣眾生。
- 又見彼土現在諸佛，
- 及聞諸佛所說經法。
- 并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
- 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
- 復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利，起七寶塔。

一、序品[1]他土六瑞（… 5.見菩薩行瑞…）

偈頌

- 我見彼土，恒沙菩薩，種種因緣，而求佛道。
- 或有行施，金銀珊瑚、真珠摩尼、車磲馬腦、
- 金剛諸珍，奴婢車乘、寶飾輦輿，歡喜布施。
- 迴向佛道，願得是乘，三界第一，諸佛所歎。
- 或有菩薩，駟馬寶車、欄楯華蓋、軒飾布施。
- 復見菩薩，身肉手足，及妻子施，求無上道。
- 又見菩薩，頭目身體，欣樂施與，求佛智慧。
- 文殊師利！我見諸王，往詣佛所，問無上道，
- 便捨樂土、宮殿臣妾，剃除鬚髮，而被法服。
- 或見菩薩，而作比丘，獨處閑靜，樂誦經典。
- 又見菩薩，勇猛精進，入於深山，思惟佛道。
- 又見離欲，常處空閑，深修禪定，得五神通。
- 又見菩薩，安禪合掌，以千萬偈、讚諸法王。
- 復見菩薩，智深志固，能問諸佛，聞悉受持。
- 又見佛子，定慧具足，以無量喻，為眾講法。
- 欣樂說法，化諸菩薩，破魔兵眾，而擊法鼓。

長行

- 下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。
於此世界，盡見彼土六趣眾生。
- 又見彼土現在諸佛，
- 及聞諸佛所說經法。
- 并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
- 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
- 復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利，起七寶塔。

一、序品[1]他土六瑞（… 5.見菩薩行瑞…）

偈頌

1. 又見菩薩，寂然宴默，天龍恭敬，不以為喜。
2. 又見菩薩，處林放光，濟地獄苦，令人佛道。
3. 又見佛子，未嘗睡眠，經行林中，懃求佛道。
4. 又見具戒，威儀無缺，淨如寶珠，以求佛道。
5. 又見佛子，住忍辱力，增上慢人，惡罵捶打，
6. 皆悉能忍，以求佛道。
7. 又見菩薩，離諸戲笑，及癡眷屬，親近智者，
8. 一心除亂，攝念山林，億千萬歲，以求佛道。
9. 或見菩薩，饋饍飲食、百種湯藥，施佛及僧。
10. 名衣上服，價直千萬，或無價衣，施佛及僧。
11. 千萬億種，栴檀寶舍、眾妙臥具，施佛及僧。
12. 清淨園林，華菓茂盛，流泉浴池，施佛及僧。
13. 如是等施，種種微妙，歡喜無厭，求無上道。
14. 或有菩薩，說寂滅法，種種教詔，無數眾生。
15. 或見菩薩，觀諸法性，無有二相，猶如虛空。
16. 又見佛子，心無所著，以此妙慧、求無上道。

長行

1. 下至阿鼻地獄，上至阿迦尼吒天。
2. 於此世界，盡見彼土六趣眾生。
3. 又見彼土現在諸佛，
4. 及聞諸佛所說經法。
5. 并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者。
6. 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道。
7. 復見諸佛般涅槃者。復見諸佛般涅槃後，以佛舍利，起七寶塔。

一、序品[1]他土六瑞 (1.見六趣瑞。2.見諸佛瑞。3.聞說經瑞。4.見四眾得道瑞。
5.見菩薩行行瑞。6.見諸佛涅槃瑞。)

- 【梵】ye ca teṣu buddhakṣetreṣu bhikṣu-bhikṣuṇyupāsakopāsikā **yogino** yogācārāḥ prāptaphalāś cāprāptaphalāś ca te 'pi sarve saṃdrśyante sma /
- 【英譯】And the monks, nuns, lay devotees male and female, **Yogins and students of Yoga, those who had obtained the fruition (of the Paths of sanctification) and those who had not, they, too, became visible.**
- 【竺譯】諸比丘、比丘尼、清信士、清信女，**修行獨處者(yogino yogācārāḥ)**，逮得德果(**prāptaphalāś cāprāptaphalāś**)，一切表露(**sarve saṃdrśyante sma**)。
- 【什譯】并見彼諸比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，諸修行得道者(**yogino yogācārāḥ prāptaphalāś cāprāptaphalāś**)。

5. 又諸菩薩，意寂解脫，其出家者，求報應行，皆亦悉現。

ye ca teṣu buddhakṣetreṣu
bodhisattvā mahāsattvā aneka-
vividhā-śravaṇārambāñādhimukti-
hetu-kāraṇair upāyakauśalyair
bodhisattva-caryām carati te 'pi sarve
saṃdrśyante sma /

5. 復見諸菩薩摩訶薩，種種因緣、種種信解、種種相貌，行菩薩道

。 And the Bodhisattvas Mahāsattvas in those Buddha-fields **who plied the Bodhisattva-course** with ability, due to their **earnest belief** in numerous and various lessons and the fundamental ideas, they, too, became all visible.

《法華經義記》卷1〈序品1〉：「第五瑞相中言「種種因緣」者，明菩薩備行四等、六度，淨佛國土諸因緣也。

「種種信解」者，信、解、行、向等，乃至淨佛國土也。

「種種相貌」者，捨物相貌、持戒相貌、忍辱相貌，故言種種相貌也。

即是他土六種瑞相，表必說《法華》，即是相也；皆有密報之能，即是瑞也。」

6. 諸佛世界滅度，

ye ca teṣu buddhakṣetreṣu buddhā
bhagavantah parinirvṛttās te'pi sarve
saṃdrśyante sma /

眾聖所建寶廟，自然為現。

ye ca teṣu buddhakṣetreṣu
parinirvṛtānām buddhānām
bhagavatām **dhātustūpā ratnamayās**
te 'pi sarve saṃdrśyante sma //

6. 復見諸佛般涅槃者。

Likewise the Lords Buddhas in
those Buddha-fields who had
reached final Nirvâna became
visible, all of them.

復見諸佛般涅槃後，**以佛舍利，起七寶塔**。

And the **Stûpas made of jewels**
and containing the relics of the
extinct Buddhas became all
visible in those Buddha-fields.

- 爾時，文殊師利語彌勒菩薩摩訶薩及諸大士、善男子等：「如我惟忖，今佛世尊欲說大法，雨大法雨，吹大法螺，擊大法鼓，演大法義。」
- *atha khalu mañjuśrīḥ kumārabhūto maitreyam bodhisattvam mahāsattvam tam ca sarvāvantam bodhisa-ttvaganam āmantrayate sma / mahādharma-śravaṇāsāṃkathyam*
- *idaṃ kulaputrāḥ tathāgatasya kartum abhiprāyo mahādharma-vṛṣṭy abhipravarṣaṇam ca mahādharma-dundubhisampravādanam ca mahā-dharma-dhvaja-samucchrayaṇam ca mahādharmelkāsamprajvālanam ca mahārdhama-śaṅkābhiprapūraṇam ca mahādharma-bherī-parāhaṇanam ca / mahādharma-nirdeśam*
- 諸善男子！我於過去諸佛，曾見此瑞，放斯光已，即說大法。是故當知，今佛現光，亦復如是，欲令眾生，咸得聞知一切世間難信之法，故現斯瑞。
- 諸善男子！如過去無量無邊不可思議阿僧祇劫，爾時有佛，號日月燈明(*Candra-sūrya-pradīpa*)如來、應供、正遍知、明行足、善逝世間解、無上士、調御丈夫、天人師、佛、世尊，演說正法，初善中善後善，其義深遠，其語巧妙，純一無雜，具足清白梵行之相。
- 為求聲聞者說應四諦法，度生老病死，究竟涅槃；為求辟支佛者說應十二因緣法；為諸菩薩說應六波羅蜜，令得阿耨多羅三藐三菩提，成一切種智。

- 時有菩薩，名曰妙光，有八百弟子。是時日月燈明佛從三昧起，因妙光菩薩、說大乘經，名妙法蓮華，教菩薩法，佛所護念，六十小劫不起于座。
- *sa ca bhagavāṁs tataḥ samādher vyutthāya tam varaprabhaṁ bodhi-sattvamārabhya saddharmapuṇḍarīkam nāma dharmaparyāyam saṁprakāśayāmāsa /*



一、序品[1] — 《法華三大部科文》

- A. 眾集序
- B. 現瑞序
 - a. 此土六瑞
 - a.1 說經瑞
 - a.2 入定瑞
 - a.3 雨華瑞
 - a.4 地動瑞
 - a.5 眾喜瑞
 - a.6 放光瑞

- b. 他土六瑞
 - b.1 見六趣瑞
 - b.2 見諸佛瑞
 - b.3 聞說法瑞
 - b.4 見四眾得道瑞
 - b.5 見菩薩行行瑞
 - b.6 見諸佛涅槃瑞

- C. 疑念序
 - a. 彌勒疑念、 b. 大眾疑念
- D. 發問序
 - a. 長文、 b. 倬頌
- E. 答問序
 - a. 長文、 b. 倵頌

一、序品[1] – 燃燈佛授記

【%燃燈佛(*dīpaṃkara*)授記 → 藉由日月燈明(*Candra-sūrya-pradīpa*)如來的《法華經》說法

【H：佛陀顯現從白毫放出光明等瑞相，這是宣說《法華經》時的預兆，文殊說：即使在過去，日月燈明如來宣說《法華經》，也顯現如前同樣的瑞相。】



1.2 「佛傳」10個要素

- (1) 燃燈佛授記--
- (2) 梵天勸請
- (3) 初轉法輪
- (4) 以憍陳如為首的五比丘之覺悟
- (5) 耶舍的出家
- (6) 迦葉與其弟子的教化以及其二位弟弟的教化
- (7) 舍利弗與目犍連的歸依佛
- (8) 迦毗羅衛之返鄉
- (9) 提婆達多的破僧（或惡事）
- (10) 涅槃

1. 序品
2. 方便品
3. 譬喻品
4. 信解品
5. 藥草喻品
6. **授記**品
7. 化城喻品
8. 五百弟子受記品
9. **授學無學人記**品
10. 法師品
11. 見寶塔品
12. 提婆達多品
13. 勸持品
14. 安樂行品

授記：佛典形式之一種

1. 本指分析教說，或以問答方式解說教理；
2. 轉指弟子所證或死後之生處；
3. 後專指未來世證果及成佛名號之預言（又作預記）。



《本生經(第1卷-第2卷)》卷1：「善慧之誓願
彼俯伏臥於泥土上，再睜目時，拜觀燃燈十
力佛之尊嚴，彼如是思惟：「

若此，予望滅盡一切煩惱，為僧團中之後輩，
入喜樂城。

但予無須虛偽為滅盡煩惱到達涅槃姿態之必
要，應如燃燈佛達最上之覺者，載眾人於法
船，救脫輪迴之海，而後予始入大涅槃，如
是實與予相應。」

彼決心結八法[1]當成佛，於是俯臥，如是作
偈：」(CBETA, N31, no. 18, p. 20, a12-p.
21, a2 // PTS. Ja. 1. 13 - PTS. Ja. 1. 14)[1]

「八法」請參照第九偈。



燃燈佛授記善慧 (Sumedha)

予今臥地上，生起如是念：「

予今如有望，滅盡諸煩惱；

然此無人知，證法有何効？

予達一切智，成佛人天界；

予今有力量，獨渡有何効？

予達一切智，以度人天界；

予今有力量，成為大力人。

予達一切智，以度眾多人；

斷輪迴之流，滅除彼三有。

乘正法之船，度越人天界」

然望成佛者，應結此八法，

(1)人間(2)得生男，有(3)見佛(4)因緣。

(5)出家且(6)具德，(7)奉仕與(8)願心，

結此八種法，決心完成佛」(Ja i 14.6–15)。

燃燈佛授記一成佛八法

- 《本生經(第1卷-第2卷)》卷1：「
- (1)生人(2)得男性，(3)見佛(4)有因緣[1]，(5)出家且(6)具德，(7)奉仕與(8)願心。結此八種法，成就佛願望。
- 彼結合如是八法，**伏於燃燈佛足下，起大願望**，「此處彼處努力尋求成佛之基本法」。彼謂：「當予探尋時[2]，見第一**布施**波羅密。」菩薩見出布施波羅蜜為成佛之要件，能生出耶山多羅（一切度）。〔其次能起讚美諸菩薩德之願望，即能具如下諸德〕：」
(CBETA, N31, no. 18, p. 75, a7-12 // PTS. Ja. 1. 44)
- [1]滅盡定 (Nirodhasamapātti) 又稱滅受想定 (Saññāvedayitanirodha)，屬第五禪定，入此定者，一切精神活動陷於停止狀態，恰如死去，唯有壽暖二者，與死之狀態相異。聖者七日間能入此定。[2]參照前第一二六偈。

燃燈佛授記--

《本生經(第1卷-第2卷)》卷1：「燃燈世尊，前來彼處，近至善慧行者之頭而止立。如開鏤有摩尼珠獅子之欄，佛睜五色淨光之眼，見臥泥土上之善慧行者，佛以意識探向未來：「此行者決心成佛而臥此處。然行者之願望能否達成？」佛知：「行者此後經四阿僧祇十萬劫，將成名謂瞿曇佛。」

佛立其處，向群眾中預言，佛言：「汝等眾人！見此處有極度苦行之行者，臥於泥土之上耶？」諸人：「尊師！予等確已見到。」

佛：「彼決心要成佛而臥，其願望必達。由此四阿僧祇十萬劫後，將成名謂瞿曇佛。生於迦比羅衛城，母摩耶夫人，父淨飯王，優婆帝沙（舍利弗）長老為最上首弟子，拘利多（目犍連）為第二弟子，阿難陀為佛侍者，識摩長老尼為最上首之女弟子，烏婆羅般那（蓮華色）長老尼為第二女弟子。智慧成熟，為大出家，行大精進，於榕樹下受乳糜供養，往尼連禪河之畔，登上菩提道場，於阿說他（菩提）樹下得上正覺。」（CBETA, N31, no. 18, p. 22, a6-p. 23, a1 // PTS. Ja. 1. 15）

「佛傳」起源與開展



- (一) 《律藏》大品 (Mahāvagga)與「佛傳」的起源
- (二) 「本生(jātaka)」：燃燈佛授記為修行的起點









2011.04 林季鋒佛畫展
燃燈佛授記善慧 (Sumedha)



鋌光→世自在王→法藏(無量光壽)

佛告阿難：乃往過去久遠無量不可思議無央數劫，**鋌光**
(Dipamkara) **如來**，興出於世，教化度脫無量眾生，皆令得道乃取滅度。次有如來1. 名曰光遠、次名月光、次名栴檀香、次名善山王、次名須彌天冠……爾時，次有佛名世自在王(**Lokeśvararāja**)如來....

時有國王，聞佛說法，心懷悅豫，尋發無上正真道意，棄國捐王，行作沙門，號曰法藏(**Dharmākara**).....

法藏比丘說此頌已，而白佛言：唯然，世尊！我發無上正覺之心，願佛為我廣宣經法，我當修行，攝取佛國清淨莊嚴無量妙土，令我於世速成正覺，拔諸生死勤苦之本。

鐸光→世自在王→法藏(無量光壽)

- 【五劫思惟攝取**210**億諸佛妙土清淨之行】
- 【發**48**大誓願
- 佛語阿難：法藏比丘說此頌已，應時普地六種震動，天雨妙華以散其上，自然音樂**空中讚言**：「決定必成無上正覺。」
- 於是法藏比丘具足修滿如是大願，誠諦不虛，超出世間深樂寂滅。